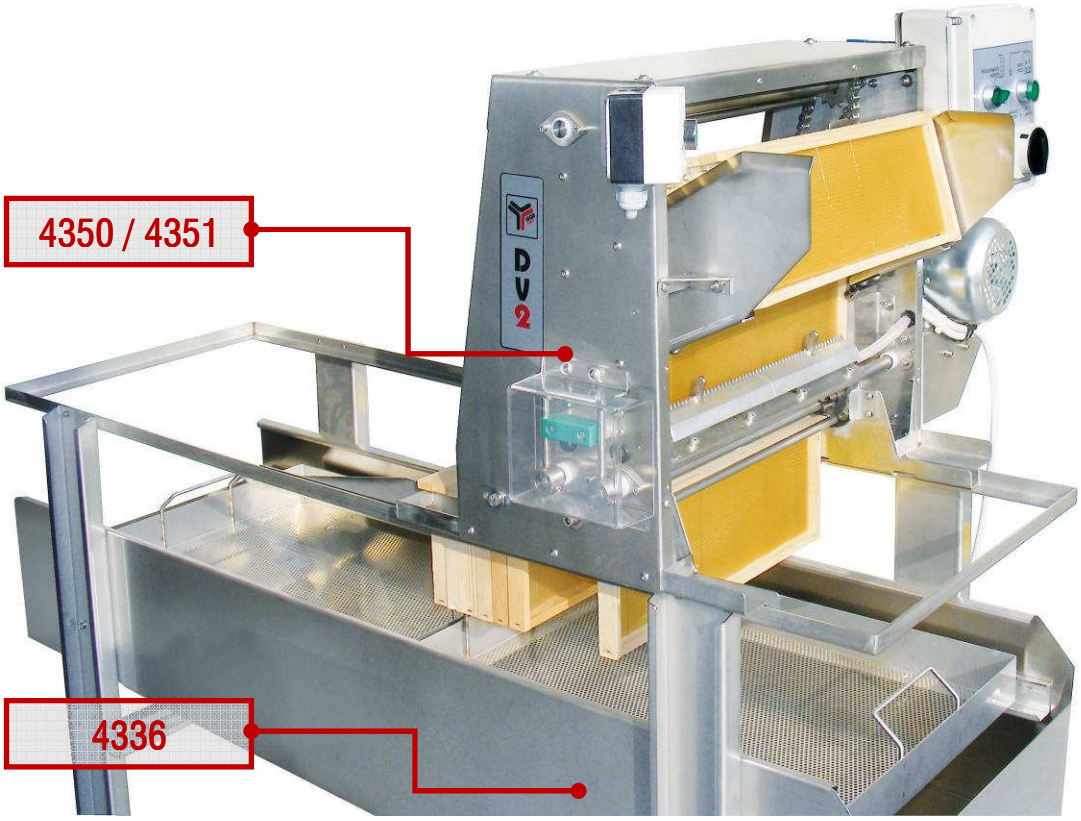
Manuale d'istruzioni/Instruction manual/ Guide d'instructions/Bedienungsanleitung

Code	4350 4351	Matr.		Rev	20130605



ITA	Disopercolatrice DV2 – DB - LG	Pg.02
ENG	Uncapping Machine DV2 – DB - LG	Page 11
FRA	Machine à désoperculer DV2 – DB - LG	P. 20
DEU	Entdecklungsmaschine DV2 - DB - LG	Seite 29

LEGA srl Costruzioni Apistiche – via Maestri del Lavoro 23 – 48018 Faenza
www.legaitaly.com - Tel 054626834 – Fax 054628279 – P.iva 00043230390

1.0 RECOMMANDATIONS GÉNÉRALES SUR LA SÉCURITÉ

LIRE ATTENTIVEMENT CE GUIDE AVANT D'UTILISER LA MACHINE
Ce guide fait partie intégrante de la machine et l'accompagne jusqu'à sa démolition.
La machine présente des parties dangereuses car elle est branchée au réseau électrique et comprend des organes en mouvement, elle peut donc causer de graves dommages aux personnes ou aux biens dans les situations suivantes :
- une utilisation impropre ;
- le retrait des protections et le débranchement des dispositifs de protection
- le manque d'inspections et de maintenance ;
- la modification de l'installation électrique.

Les instructions doivent être complétées et actualisées en fonction des dispositions législatives et des normes techniques de sécurité en vigueur.

Le constructeur ne sera aucunement responsable en cas de problèmes, ruptures ou accidents dus au non-respect ou à la non-application des recommandations contenues dans ce guide.

1.1 IDENTIFICATION DE LA MACHINE

Machine à désoperculer pour la coupe de l'opercule en rayons (également appelés « cadres » dans ce guide) de hausse D. B. standard et Langstroth, avec ou sans écarteur modèle Hoffmann, au moyen de couteaux à lames dentées vibrantes et chauffées électriquement et de rouleaux, avec avancement sur chaîne.

1.2 DONNÉES TECHNIQUES

Art. 4350 Machine à désoperculer DV2 D.B.		
Cadres désoperculés	Nr / H	480
Absorption Totale	kW	1800
Tension d'alimentation	V	220
Poids	Kg	49
Encombrement maximum (LxPxH)	mm	860 x 660 x 600

Art. 4351 Machine à désoperculer DV2 Langstroth		
Cadres désoperculés	Nr / H	360
Absorption Totale	kW	1800
Tension d'alimentation	V	220
Poids	Kg	49
Encombrement maximum	mm	860 x 660 x 600

1.3 PERSONNEL PRÉPOSÉ

ATTENTION ! AFIN DE GARANTIR LA SÉCURITÉ, CETTE MACHINE DOIT ÊTRE UTILISÉE EXCLUSIVEMENT PAR DU PERSONNEL ADULTE QUI DOIT ÊTRE À CONNAISSANCE DES INSTRUCTIONS CONTENUES DANS CE GUIDE, QUI CONSTITUE UNE PARTIE INTÉGRANTE ET ESSENTIELLE DE LA MACHINE.
La machine à désoperculer a été conçue pour être utilisée par une seule personne.
Une connaissance de base en mécanique est utile pour exécuter correctement le travail, effectuer les opérations de maintenance et en cas de problèmes élémentaires.

1.4 AVERTISSEMENTS/UTILISATION PRÉVUE ET NON PRÉVUE

Pour un bon rendement de la machine, l'épaisseur du bois des cadres doit être constante ; il est conseillé d'utiliser des écarteurs dans les hausses si on n'utilise pas de cadres avec un écarteur Hoffman.
Les cadres ne doivent pas présenter de saillies latérales tels que des clous.
Il est conseillé d'utiliser des hausses avec des écarteurs avec au moins une encoche de moins que le nombre nominal de la ruche (ex.: pour une ruche à 10 cadres, des hausses de 9 cadres ou mieux encore 8 cadres).
Cette machine doit être exclusivement utilisée pour la désoperculation de cadres.

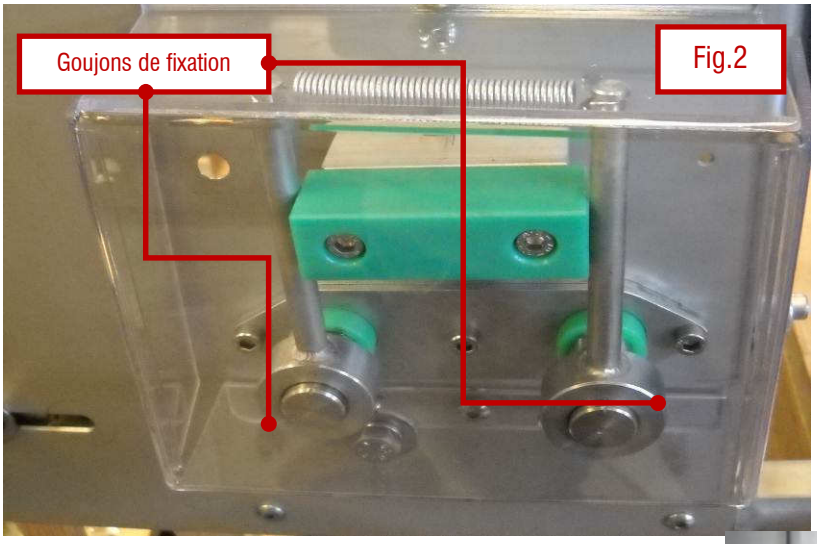
1.5 MANUTENTION/TRANSPORT

La machine à désoperculer ne peut être ni soulevée ni transportée manuellement par une seule personne, le transport peut être effectué avec la machine emballée (par ex. dans une caisse de bois) ou sans emballage.
Le transport est normalement effectué par des transporteurs, sous la responsabilité du client.
Durant le transport la caisse contenant la machine doit être solidement fixée avec des câbles ou des courroies de façon à ce qu'elle ne bouge pas.
La machine peut être déplacée avec un chariot élévateur ou un transpalette
Le poids de la machine est d'environ 49 kg, les moyens de levage doivent donc être adaptés à supporter ce poids.

DURANT LA MANUTENTION DE LA MACHINE PROCÉDER TRÈS LENTEMENT !

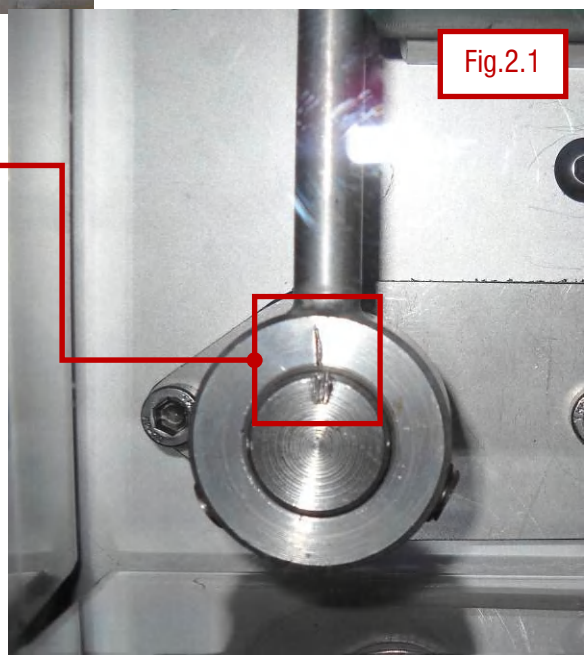
2.0 RÉGLAGES ET PREMIÈRE MISE AU POINT DE LA MACHINE

Réglage couteaux

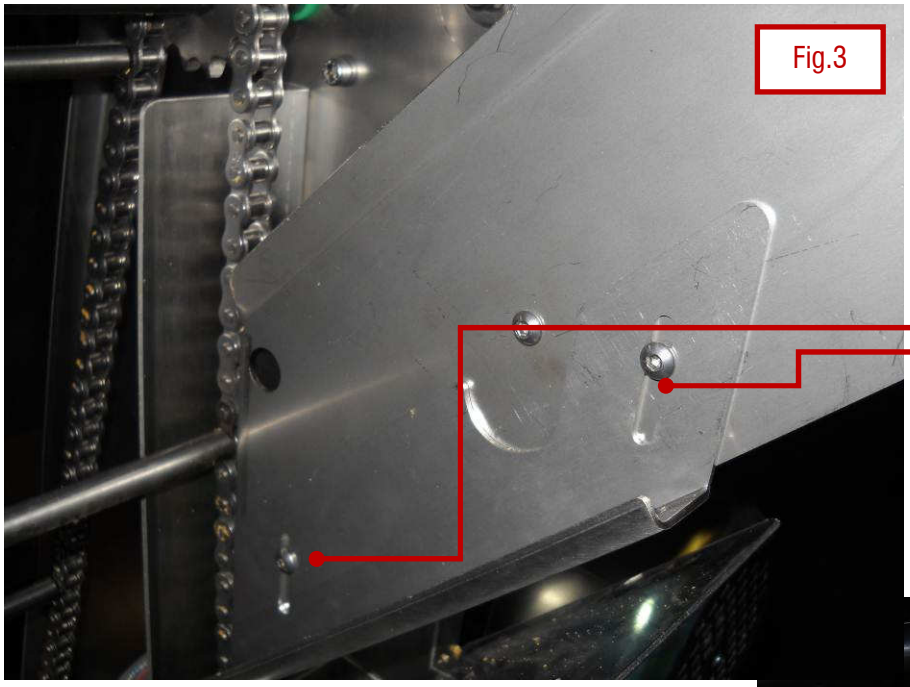


Démonter la protection en plexiglas montrée sur la photo figure 2, placée sur le côté gauche de la machine.
Desserrer les deux goujons qui fixent les deux leviers aux arbres des couteaux.
Ensuite régler l'ouverture des couteaux jusqu'à l'épaisseur de coupe souhaitée.
Une fois la bonne position trouvée, serrer jusqu'à fixer de nouveau les goujons.
Remonter la protection.

Pour faciliter le centrage des couteaux, la position « zéro » du levier par rapport à l'arbre porte-couteau a été indiquée, comme le montre la photo 2.1



Réglage guidages d'entrée



Desserrer les deux vis qui fixent la partie inférieure du guidage et positionner ce dernier de façon à ce que le cadre s'y appuie en l'effleurant à peine, tout en restant suspendu à la partie supérieure du guidage, comme le montre la figure 3.1.



3.0 INSTRUCTIONS D'UTILISATION

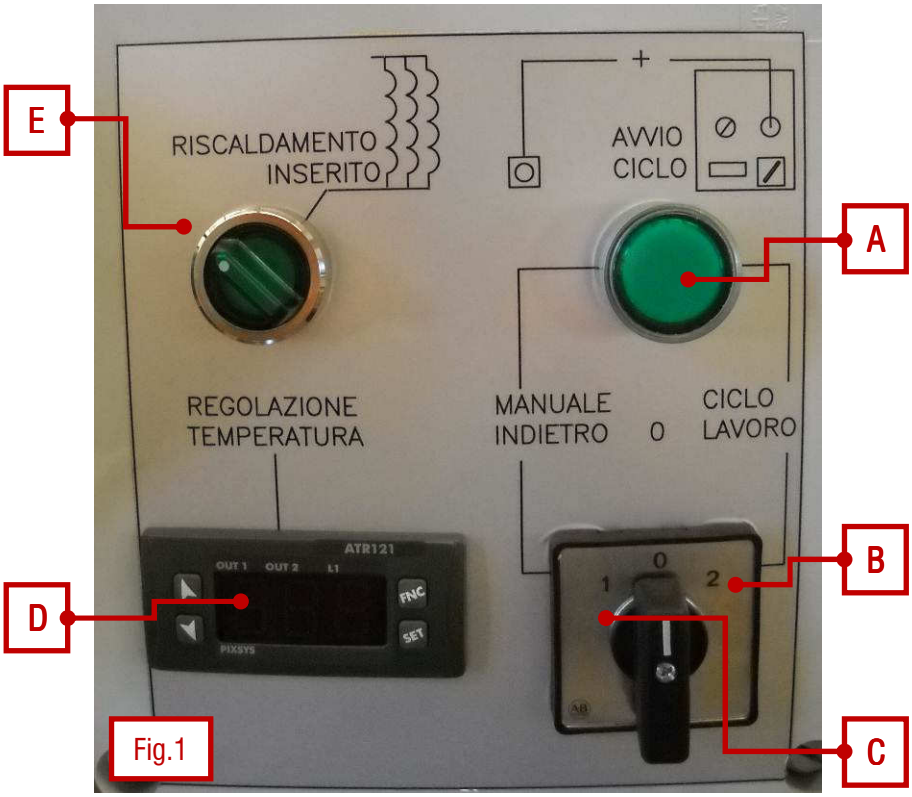


Fig.1

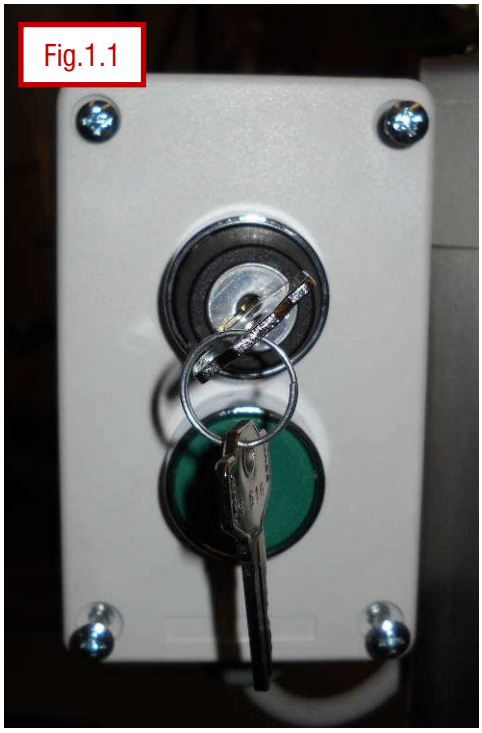


Fig.1.1

Avant de brancher la machine à désoperculer au courant électrique il est nécessaire de s'assurer que l'interrupteur général (fig. 1 B-C) est en position « O » (comme le montre la fig.1) et que dans la clé **N'EST PAS** introduite dans le petit tableau placé à gauche de la machine (fig.1.1) .
Brancher la machine à désoperculer DV2 à la prise de courant.
S'assurer que le poussoir coup de poing d'urgence, placé sur le côté droit de l'armoire électrique, n'est pas enfoncé.

Faire tourner l'interrupteur général (fig. 1 point B) vers la droite.

Allumer le chauffage des couteaux avec le sélecteur « RISCALDAMENTO INSERITO » (« Chauffage ») (fig. 1 point E) et attendre quelques instants pour permettre aux couteaux d'atteindre la température programmée.
Régler le thermostat (fig.1 point D) comme l'indique le paragraphe « 4.0 Instructions pour l'utilisation du thermorégulateur » de ce guide.
La température programmée par défaut, que nous considérons en moyenne comme correcte est de 80/90°C.

FONCTIONNEMENT STANDARD EN CONDITIONS DE SÉCURITÉ

(clé gauche enlevée, clé droite tournée vers la gauche – fonctionnement par impulsions à deux boutons

Garder les deux boutons enfoncés, le bouton de démarrage cycle (fig. 1 A) et le bouton dans le boîtier des commandes de gauche.

Le fonctionnement de la chaîne est un fonctionnement "par impulsions" c'est à dire que la chaîne continue à avancer jusqu'à ce que les boutons sont gardés enfoncés.

Il est bien sûr possible d'introduire les cadres même après avoir démarré la machine à désoperculer, en mode continu.

Si un cadre se bloque, tourner l'interrupteur général (fig.1 point C) vers la gauche.
Maintenir enfoncé le bouton vert de démarrage cycle placé sur la gauche de la machine (fig.1.1) de façon à ce que le cadre revienne en arrière et ensuite le repositionner correctement.

Pour arrêter la machine à désoperculer il faut tourner l'interrupteur général (fig. 1 point C) et l'amener dans la position 0.

FONCTIONNEMENT NON STANDARD 1 – SEULEMENT POUR LES TECHNICIENS DE MAINTENANCE

(clé à gauche introduite et tournée, clé à droite tournée vers la gauche – fonctionnement par impulsions à un seul bouton

Garder seulement le bouton de droite de démarrage cycle enfoncé (fig. 1 A).
En tournant le sélecteur de marche (fig. 1 B) vers la droite, la machine fonctionnera vers l'AVANT, tandis qu'en le tournant vers la gauche (fig. 1 C), la chaîne tournera en sens inverse mais toujours en mode continu.

FONCTIONNEMENT NON STANDARD 2 – SEULEMENT POUR LES TECHNICIENS DE MAINTENANCE

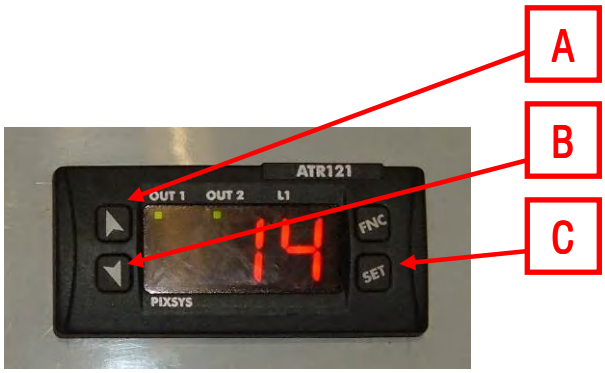
(clé à gauche introduite et tournée, clé à droite tournée vers la droite – fonctionnement en continu

En tournant le sélecteur de marche (fig. 1 B) vers la droite, la machine fonctionnera vers l'AVANT, tandis qu'en le tournant vers la gauche (fig. 1 C) , la chaîne tournera en sens inverse mais toujours en mode continu.

En cas de danger presser le poussoir coup de poing d'urgence placé sur la droite de l'armoire électrique
L'arrêt d'urgence a la priorité sur toutes les autres fonctions et opérations.

4.0 INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION DU THERMORÉGULATEUR

Le thermorégulateur, placé sur le tableau de commande, présente quatre boutons et un cadrant d'affichage.
L'afficheur, après avoir branché la DV2 au réseau et attendu quelques secondes, indique la température des couteaux.
En pressant le bouton SET la température choisie est indiquée comme température maximum.
Pour changer cette température appuyer sur le bouton SET (C) et ensuite appuyer sur le bouton qui porte la flèche tournée vers le haut (A) pour augmenter les degrés ou sur celui qui porte la flèche tournée vers le bas (B) pour les diminuer.



5.0 ENTRETIEN

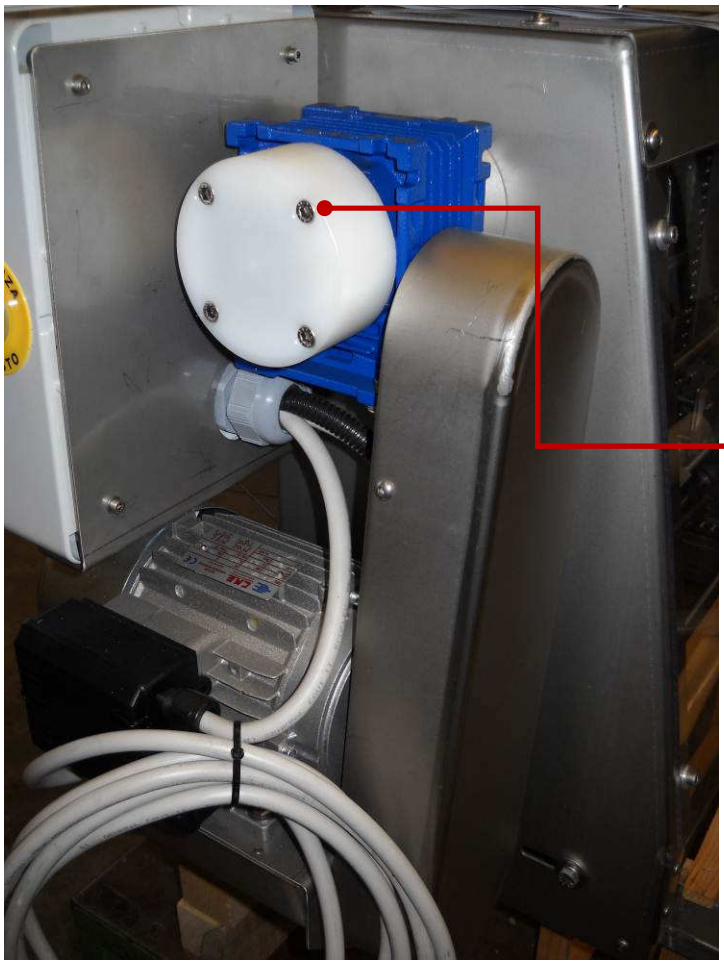
ATTENTION ! LES OPÉRATIONS DE MAINTENANCE DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉES AVEC LA MACHINE ARRÊTÉE ET DÉBRANCHÉE DU RÉSEAU ÉLECTRIQUE.

Aucune opération particulière de maintenance n'est nécessaire.
La machine doit être lavée à l'eau tiède et éventuellement avec des détergents neutres spéciaux pour l'acier inox.
Éviter absolument de laver la machine avec des appareils qui utilisent la vapeur.

ATTENTION !
1) DURANT LE LAVAGE, FAIRE TRÈS ATTENTION AUX LAMES DES COUTEAUX
2) NE PAS ORIENTER DE JETS D'EAU VERS LES PARTIES ÉLECTRIQUES.

S'il est prévu de ne pas utiliser la machine pendant une longue période, vérifier l'état des composants mécaniques et effectuer les éventuels travaux de révision, remplacement ou maintenance afin de disposer d'une machine en parfait état lors de l'utilisation ultérieure.
Pour les longues périodes d'inactivité, il est conseillé d'appliquer une fine couche d'huile de paraffine sur les parties chromées et de recouvrir la machine d'une bâche.

5.1 RÉGLAGE DE L'EMBRAYAGE



Le réglage de l'embrayage est une opération extrêmement simple et qui permet de mieux régler, selon les exigences de chaque opérateur, la force de traction de la chaîne porte-cadre.
Un embrayage trop « étroit » pourrait causer des problèmes en risquant de casser des cadres au passage entre les couteaux. D'autre part, un embrayage trop « mou » empêcherait la désoperculation parce que le cadre se fermerait à la première difficulté.
À l'aide d'une Clé Allen de 4, dévisser les 4 vis qui fixent la protection ronde en Téflon, placée derrière le tableau des commandes.

Avec les deux clés fixes de 22, débloquer le contre-écrou, serrer ou desserrer l'écrou jusqu'à atteindre le réglage souhaité et serrer de nouveau le contre-écrou, en fixant le tout. Remonter le carter avant de mettre de nouveau la machine en marche.



6.0 INSTALLATION ÉLECTRIQUE

